



bréngen. Mir kéinten natierlech higoen an nach eng Kéier 100 „Dingoen“ kafen, dann hätte mer och esou vill Suen ausginn, mä da wären null Euro vun all deene Suen zu Lëtzebuerg bliwwen.

Hei bleiwen déi Suen zu Lëtzebuerg, well et Lëtzebuurger Firma sinn, déi dee Satellitt wäerte lancéieren a bedriewen, grad wéi mer dat an all deene Projeten, déi mer soss nach hei decidéiert hunn, gemaach hunn, mat Exceptioun vun dem A400M, wou ech lech jo d'lescht Woch recht ginn hunn, wou mir déi Eenzeg eigentlech heibanne waren, Här Baum, déi net ganz begeeschtert vun deem Projet waren, well deen ebe kee Retour économique op Lëtzebuerg huet a well dat Ausgabe sinn, déi ech, wann ech deemools d'Decisioun hätt misse huelen, net esou getäteg hätt.

Mä dat heiten ass awer de Contraire. Hei ass e Projet, dee gebraucht gëtt. Dat ass e Projet, dee mir kënne selwer maachen, et ass ee Projet, deen den Entreprises zu Lëtzebuerg wäert Opträg ginn. An nach eng Kéier, hei geet et just ëm Imagerie, et geet also net drëm, Panzeren ze bauen oder soss iergendwelch Rüstungsindustrien hei zu Lëtzebuerg opzebauen. An et ass nach esou, dass bei deem Projet déi Biller, déi mer maachen, och kënne kommerziell verwent ginn, dass mer also mat deem Beobachtungssatellitt och kënnen e ganz normale Business maachen, wéi dee vu villen Honnerten anere Satellitten haut gemaach gëtt ouni eng Diskussioun.

Ech wëll awer och op dee Virwurf agoen, dass dee Plan directeur, wou ech lech deslescht sot, dass dee géif am Regierungsrot ugeholl ginn, a wou ech gesot hunn, dass et keng weider Erhéijunge vum Defensebudget iwwert dat eraus gëtt, wat zu Wales 2014 decidéiert ginn ass, näamlech dass mer géife bis 2020 eise Budget vun der Defense vun 0,4 op 0,6% erhéijen, wuel wëssend, dass mer theoretesch missten op 2% goen. Mä do hu mer als Regierung kategoresch gesot, dass mer dat net wäerte maachen.

An Dir zitéiert vun deem Regierungsrot, wou dee Plan directeur ugeholl ginn ass. Ech weess net, wien lech dat Dokument zouespillt huet, wat scheinbar soll am Regierungsrot ugeholl gi sinn. Ech kann lech just soen, dass et eng al Versioun war, aus deem einfache Grond, well ech déi Augmentatioun, déi an deem Dokument virgesi war, erausgestrach hunn. An de Regierungsrot huet also ganz kloer dat ugeholl, wat ech dem Regierungsrot proposéiert hunn, näamlech ze soen, mir hunn en Engagement, fir vun 0,4 op 0,6 bis 2020 an d'Luucht ze goen. Dat ass alles! Méi wäit geet déi heite Regierung net.

An ech mengen, et ass un enger nächster Regierung ze decidéieren, ob se nach wëllt weider Schrëtt maachen oder net. Dat, a genee dat an näischt méi, ass dofir an deem Regierungsrot decidéiert ginn. An deen Text, deen Dir dann do hutt, ass mat Sécherheet net deen, deen duerch de Regierungsrot gaangen ass, well ech ebe genee déi dote Passagen erausgestrach hunn. Also kënnt Der net där heite Koalitioun virwerfen, se géif dat eent soen an dat anert maachen.

An och fir dat, wou Der ugeschwat hutt vum Premierminister, dass hien en Tweet gemaach hätt - oder wat et och ëmmer war -, dass mer géifen op 2% goen, mengen ech, neen, mengen ech net nëmmen, weess ech, dass et entweder schlecht geschriww war oder e Malentendu. Mä warscheinlech ass et e Malentendu, well et schlecht geschriwwen ass, well de Premierminister selwer a menger Präsenz och dem Här Trump an all deenen aneren NATO-Partner gesot huet, dass Lëtzebuerg net amstand ass an och net wäert akzeptéieren, säin Defensebudget op 2% eropzehiewen. 2% vun eise PIB wären 10% vun eise Budget. Ech gesi beim beschte Wëllen net, wéi mir esou vill Suen an eng Arméi mat 850 Milliounen, neen, 850 Mann, net Milliounen, sollen investéieren, geschweige dann, dass mer dat iwwerhaapt jee wëlles hätten.

Dofir, gleeft mer: Dat, wat hei gëllt, ass dat, wat gesot ginn ass, souwuel an der NATO wéi och dat, wat am Regierungsrot virun enger Woch zu deem Sujet ugeholl ginn ass. Voilà.

Dat gesot, soen ech awer all deenen, déi dee Projet hei ënnerstëtzen, ee grouse Merci.

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président*.- Merci och. A mir géifen dann iwwert de Projet... Jo, entschëllegt, Här Baum.

► **M. Marc Baum** (*déi Lénk*).- Merci, Här President. Ech wollt nofroen, ob ech dat da richtig verstanen hunn. Dat heescht, an deem

Plan directeur, deen am Regierungsrot ugeholl ginn ass, dee jo dann definitiv en anert Dokument ass wéi dat, wat ech hei leien hunn, an deem Plan directeur, sot Dir, geet bis 2025 de Budget vun de Militärdépenses net iwwer 0,6% eraus.

► **M. Etienne Schneider**, *Ministre de la Défense*.- Et ass esou, dass mat deem Plan directeur mir eis jo engagéiert hu vis-à-vis vun der NATO, fir bis 2020 vun 0,4 op 0,6% an d'Luucht ze goen. Dee Plan, déi Lignes directrices, déi mer hunn, gi bis 2025. Okay?

Elo ass et esou, dass et eng Evidenz ass, dass een dat Lach vun 2020 bis 2025 och muss budgetiséieren. Mir hunn als aktuell Regierung dat elo net méi gemaach, well mir soen: Dat do ass eng Ausgab, déi eng Regierung ab 2020 muss maachen. Also, déi nächst Regierung, egal wéi se dann ausgesäit, muss do hir Decisioun huelen. An et ass net un dëser Regierung, fir iwwer 2020 eraus nach Engagementer ze huelen. Dofir sti mir dozou. Mir maachen déi 0,4 op 0,6 bis 2020 an déi nächst Regierung wäert da spéitstens an hirem Regierungssaccord oder eben duerno am Laf vun hirem Mandat Decisiounen mussen huelen, wéi et dann déi Joeren duerno weidergeet, ob dat no uewe geet, no ënne geet oder parallell bleift, wéi et ass. Mä dat ass net méi d'Aufgab vun där aktueller Regierung. Ech mengen, dat wär extrem onfair, wann eng aktuell Regierung géif Ausgabe bis 2025 plangen, déi se haut net muss plangen.

► **M. Gast Gibéryen** (*ADR*).- Oh, dat hutt Der awer gemaach!

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président*.- Merci. Mir géifen dann elo iwwert de Projet 7264 ofstëmme.

## Vote sur l'ensemble du projet de loi 7264 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmung fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmme. Dann d'Procuratiounen. An d'Ofstëmmung ass eriwwer.

58-mol Jo, 2-mol Neen. Domat ass de Projet ugeholl.

*Ont voté oui: Mmes Diane Aehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, M. Aly Kaes, Mme Claudine Konsbruck, M. Marc Lies, Mme Martine Mergen, M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler, Michel Wolter et Laurent Zeimet (par M. Laurent Mosar);*

*MM. Marc Angel, Frank Arndt, Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen et Mme Cécile Hemmen;*

*MM. André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Eugène Berger, Frank Colabianchi, Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps, Claude Lamberty, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer (M. Gusty Graas);*

*MM. Gérard Anzia, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter, Sam Tanson et M. Roberto Traversini (par Mme Viviane Loschetter);*

*MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding.*

*Ont voté non: MM. Marc Baum et David Wagner.*

Ass d'Chamber bereet, d'Dispens ze froen?

## (Assentiment)

Merci. Dann ass dat esou decidéiert.

A mer ginn zum nächste Punkt iwwer, dem Projet de loi 7303 betreffend den Numm vun der Hotelschoul an nach e puer aner Saachen. An d'Wuert huet den Här Gilles Baum.

## 10. 7303 - Projet de loi

### 1° portant sur l'organisation et le fonctionnement du Lycée technique hôtelier Alexis Heck et

### 2° modifiant la dénomination du lycée

### Rapport de la Commission de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

► **M. Gilles Baum** (*DP*), *rapporteur*.- Merci, Här President. Mir géifen dann nach de Mëtteg e klengen Tour bis op Dikrech maachen an de Lycée technique hôtelier Alexis Heck. Den Numm vun där Schoul, dee wäert ofgeännert ginn, an zwar wäert déi Schoul ab der Rentrée „École d'hôtellerie et de tourisme du Luxembourg“ heeschen, fir einfach emol méi kloer ze maachen, wat an där Schoul gemaach gëtt, wat an där Schoul geléiert gëtt, fir se méi bekannt ze maachen um nationalen an um internationalen Niveau, fir ze weisen, wat fir Forma-

tiounen ugebuede ginn a wat fir eng Beruffer sech do hannendru verstoppen.

Ännerunge gëtt et natierlech och an der Organisation an am Fonctionnement. Esou wäerten d'Missionen erweidert ginn, wat d'Secteur vun der Restauratioun, der Hotellerie an dem Tourismus ugeet. De Rekrutement vum Personal gëtt méi flexibel, fir och auslännesch Enseignanté kënne mat bäizehuelen, déi eng gewëssen Expertise hunn op deenen dräi Gebidder, déi ech lech elo just opgezielt hunn.

Virgesinn ass des Weideren, e Restaurant d'application an en Hôtel d'application ze schafen, wou da ka geléiert an och geschafft ginn. An zu gudder Lescht wäert e Conseil consultatif d'Schoul begleeden an iwwert d'Evolution an d'Erausforderunge vum Secteur vun der Hotellerie a vum Tourismus an d'Bild setzen.

Awer der Rei no. Fir méi Visibilitéit a Kloeerheet wäert am neien Numm vun der Schoul stoen, wat do geléiert gëtt, näamlech „Hôtellerie“ an „Tourisme“. Den Numm vum Restaurant vun der Schoul gëtt elo „Restaurant Alexis Heck“ an net méi „Restaurant an der Kéier“. Well et awer net nëmmen theoretesch Coursé gëtt, wäert déi nei Schoul och e Restaurant scolaire ubidden, e Restaurant d'application mat verschidene Servicier, wéi e Menu complet an e Menu à la carte, en Hôtel d'application an och en Internat.

Am Artikel 3 ginn déi verschidde Formationen beschriwwen. Am Moment kann een zu Dikrech den DAP maachen als Restaurateur, Hôtelier-Restaurateur a Kach am Régime concomitant, an den Diplôme du technicien an der Hotellerie an am Tourismus. Ab der Rentrée 2018/2019 wäert am Enseignement secondaire général eng nei Sektoun „Gestion hôtelière et touristique“ geschafft ginn.

Am Gesetzestext steet och, wat d'Schoul ubidde kann, selon les besoins et les infrastructures: ënner anerem e BTS, awer och Perfectionnementscoursen am Kader vun der Formation professionnelle, natierlech an de Gebidder Restauratioun, Hotellerie an Tourismus, mam Zil, fir de Label de qualité ze erreechen.

A fir déi Professionell, déi schonn am Beruff schaffen, wäert et och méiglech sinn, fir de Lifelong-Learning-Prozess fortzusetzen an do verschidden Attestations de réussite ze kréie vu spezifesche Formationen, déi et erméiglechen, hiert professionellt Potenzial ze erweideren.

Wat d'Personal ugeet, wat an dëser Schoul elo Schoul hale kann, referéiere mer eis op d'Gesetz vum 26. Februar 2016, wat déi international effentlech Schoul zu Déifferdeng ugeet. D'Personal kann ënner verschiddene Konditiounen duerch Employéeeën ergänzt ginn, déi däerfe Schoul hale respektiv am sozioeducativen Encadrement tätég sinn oder am Domän vun der Hospitalité an engem vun den EU-Memberstaaten, awer op d'mannst fënnf Joer professionell Erfahrung an deem Beräich mussen hunn an op d'mannst den Niveau B2 an enger vun den dräi administrative Sproochen zu Lëtzebuerg.

Dës Dispositioun dréit der Spezifitéit vun der Schoul Rechnung, fir Leit mat u Bord ze huelen, déi an de Beräicher Hotellerie, Tourismus a Restauratioun Erfahrung hunn, a just an dëse Beräicher. Dat heescht, et geet drëm, fir Spezialiste mat u Bord ze zéien. All déi aner Fächer, wéi d'Mathematik, d'Sproochen, d'Wissenschaften ënnerleien natierlech de Regeln, wéi se an der Fonction publique applizéiert ginn.

Wat d'Administratioun ugeet, do wäert dës Schoul een Direkter hunn a maximal zwee Directeurs adjoints a Fonctionnaires, an dee Staff ka komplettéiert ginn duerch Fonctionnaires-stagiaires, Employéeeën oder Salariés de l'État.

Donieft gëtt awer och e Conseil consultatif geschafft, wou Representanté vun de Ministère dra sinn, zwee Representanté vun der Éducation nationale an ee vum Tourisme, ee Représentant national, deen aus der Restauratioun an der Hotellerie kënnt, zwee auslännesch Experten an natierlech den Direkter vun der Schoul. An dëse Conseil consultatif soll aktiv un der Entwécklung vun der Schoul matschaffen, si aktiv begleeden. Dat geet iwwert d'Schreiw vum Avisen, awer och Konventionen iwwert d'Schoul, d'Formation continue, an natierlech och d'Etüd maachen iwwert d'Weiderentwécklung vun der Schoul.

Voilà! Mat der Émwandlung vun der Schoul schafe mer e weidert Puzzlestéck an der Philosophie „ënnerschiddlech Schoule fir ënnerschiddlech Kanner“. Et gëtt elo méi Kloeerheet, wat an deene Schoule gemaach gëtt. Et ass och méiglech, eng méi geziilten a besser Formation unzebidden.

Domat géif ech ofschléissen an den Accord vun der Demokratescher Partei zu dësem Projet ginn.

► **Plusieurs voix**.- Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président*.- Merci. Dann huet d'Wuert d'Madamm Martine Hansen.

## Discussion générale

► **Mme Martine Hansen** (*CSV*).- Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, ech si frou, dass dee leschte Gesetzesprojet, zu deem ech däerf schwätzen an dëser Legislaturperiod, grad d'Hotelschoul ass. Als Direktesch vun der Akerbauschoul hunn ech regelméisseg mat der Dikrecher Hotelschoul zesummegeschafft, an ech hunn dës Schoul ëmmer als eng ganz interessant, dynamesch Schoul empfonnt.

An ech soen dem Rapporteur, dem Här Baum, och villmools Merci fir säin ausféierleche Rapport. Ech wäert just op dräi Punkten agoen, ech mengen, et ass scho bal alles gesot.

D'Gesetz gesäit elo offiziell e Restaurant d'application an och en Hôtel d'application vir. Dëst ass ausdrécklech ze begrëssen, well d'Praxis ass onentbehrlech fir d'Schüler, mä awer genausou onentbehrlech fir d'Enseignanten, well nëmmen, wann d'Enseignanté regelméisseg mat der Realitéit vum Terrain konfrontéiert sinn, kenne se hire Beruff, bleiwe se um leschte Stand an nëmmen da kënne se gutt Schoul halen.

Da kritt d'Hotelschoul elo och ee Conseil consultatif. Als CSV soe mir, dass et immens wichteg ass, dass d'Hotelschoul - awer net nëmmen d'Hotelschoul, mä u sech alleguerten d'Schoulen - enk mat de Leit vum Terrain zsummeschaffen.

Dat soll elo iwwert dëse Conseil consultatif gescheien, mä et stellt sech awer d'Fro, an déi Fro stellt sech och d'Chambre des Salariés, ob et hei net zu Iwwerschneidunge kënnt vun den Zoustännegkeeten tëschent dësem neie Gremium, den Équipes curriculaires, dem Comité à la formation professionnelle, dem Conseil national des programmes an der Cellule de développement scolaire, dee jo och fir d'Schoulentwécklung zoustänneg ass.

Ech soen et nach eemol: Als CSV hu mer eppes géint en Usameme vun ënnerschiddleche Gremien mat vergläichbaren Aufgaben, a mir hoffen, dass d'Fonctionnement vun dësem Conseil consultatif an Zesummenaarbecht mat de besteende Gremien am A behale gëtt.

Da gesäit dëst Gesetz och erëm Derogatiounen vir, wat d'Personal ugeet. Als CSV versti mer, dass et wichteg ass, exzellent Leit aus der Restauratioun, der Hotellerie an den Enseignement ze kréien. Mir verstinn och, dass et noutwendeg ka sinn, an deem Fall Derogatiounen fir dës speziell Leit virzegesinn, mä de Projet de loi ass an deem Punkt zimlech vag formuléiert a léisst ganz viles zou.

Am Artikel 5 steet dran, dass den normale Kader vum Personal kéint komplettéiert gi mat Employéeeën, déi d'Konditiounen, den Här Baum huet se schonn opgezielt, géifen erfëllen, am Prinzip aus der EU, si hätten do een Accès zu enger Fonction enseignante oder Fonction d'encadrement socio-éducatif oder soss eng Funktioun am Beräich vun der Hospitalité, si hätte fënnf Joer Berufserfahrung an hätten e B2 an engem vun eisen dräi administrative Sproochen.

Dir Dammen an Dir Hären, hei steet net dran, dass dës Ausnamen nëmme kéinte gemaach gi fir Enseignanten aus dem Spezialberäich vun der Restauratioun, Hotellerie, Tourismus. Neen, hei steet dran, dass d'Hotelsschoul dës Ausname ka maachen, fir hire Personalkader am Allgemengen ze erweideren. A wann dat gewënscht ass, dann, denken ech, hätte mer eng ganz breet Diskussioun misse féieren. An da stellt sech natierlech och d'Fro: Wann déi eng Schoul dat ka maachen, firwat net déi aner Schoulen?

An ech muss lech soen, dass ech mat de jeeweiligen Erklärungen vum Ministère net zefridde sinn. Ech krut, éischstens, bei der Presentatioun gesot, dës Ausname wären definitiv just fir d'Spezialenseignanté geduecht an et géif ee kucken, fir den Artikel unzepassen, fir dat Ganzt méi kloerzemaachen. Du war also nach jiddwereen der Meinung, dass et net kloer war.

An där nächster Sitzung war awer keng Upassung gemaach ginn. Vlächet war och gehofft ginn, ech hätt et vergiess; hat ech awer net. Du krut ech als Erklärung, de Ministère hätt een Avis juridique, dee géif confirméieren, dass dës Derogatioun just op Enseignanten aus de Spezialberäicher géif zoutreffen.

Vu dass ech mer als Netjurist net konnt virstellen, wéi e Jurist genau dat do géif aus deem ganz vagen Text erausliesen, hunn ech dann dunn den Avis juridique gefrot. A wat ass geschitt? Amplaz en Avis juridique ze kréien, krut ech just eng schrëftlech Erklärung vum Här Meisch, wat mat dem Artikel gemengt wär. Et gëtt also keen Avis juridique, deen u sech d'Ausso vum Här Meisch géif beleien. A genau dat ass awer de Problem. Firwat huet den Här





Meisch net déi noutwendeg Upassunge gemaach, fir et kloerzestellen?

Mat dësem Text ass elo villes machbar. A genau weinst dësem Punkt hu mer eis Schwieregkeete mam Projet de loi.

Op där anerer Säit wësse mer awer och, wat fir ustrengend Joren d'Hotelsschoul hanner sech huet. De Minister hat d'Schoul méi wéi ee Joer laang am Ree stoegelooss. Dat ass net normal! Méi wéi ee Joer laang hat de Minister keen Direkter genannt fir d'Schoul, bis dann am Februar d'lescht Joer de Poste kuerzfristeg nach eemol ausgeschriwwen ginn ass an du séier och besat ginn ass.

An ech kennen, wéi gesot, déi Dikrecher Hotelsschoul scho méi laang. A gleeft mer et, dat ass eng dynamesch Schoul, eng Schoul mat vill Potenzial! A wann d'Schoul net déi motivéiert an engagéiert Enseignanten, Direktiounsequipp a soss Personal an och Schüler hätt, da wier se net do, wou si elo ass. Dann hätt se net national an international dee Ruff, dee se elo huet. An duerfir wäerte mer trotz eise Bedenken de Projet de loi stëmmen, fir d'Schoul net erëm ze bremsen.

An ech wënschen der Dikrecher Hotelsschoul an hirer gesamter Equipp all Guddes.

► **Plusieurs voix.**- Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Den nächste Riedner ass den Här Gérard Anzia.

► **M. Gérard Anzia (déi gréng).**- Här Président, als déi gréng begrësse mer ausdrécklech, dass de Conseil consultatif do kënt, fir dat Zesummespill ze kréien tëschent der Beruffswelt an der Schoul, fir dass den Austausch do geschitt. An ech mengen, et ass och gutt, dass an deem Projet de loi hei nei Weeër gesicht ginn, wéi déi Schoul sech kann entwéckelen, ënner anerem mat dem BTS eben an der Hotellerie an och am Tourismusberäich.

Mir sinn och der Meenung, dass et net anescht geet, wann een e Spezialgebitt opbaut, wéi dat am Tourismusberäich awer de Fall ass. An ech selwer kann och soen aus dem Atert-Lycée eraus, dass een heiandsdo muss Leit rekrutéieren, déi aus anere Beruffszweiger eriiwwerkommen, an dass een natierlech soll drop oppassen, dass déi déi noutwendeg Formatioun an hirem Spezialgebitt hunn. An dofir menge mer, dass et och net anescht geet, wéi esou e Rekrutement ze maachen.

Dann nach just e Wuert zum Numm vun der Schoul. Am Sproochgebrauch war et ëmmer „d'Hotelsschoul“. An dass een awer doran verstoppt den Tourismusberäich schonn ëmmer enseignéiert huet an dass dat elo soll bäikommen an d'Hotels- an Tourismusschoul soll ginn, dat begrësse mer och ausdrécklech.

A vu dass se hiren Numm scho geännert hunn op hirem Internetsite, géifen déi gréng och elo d'Zoustëmmung zu dësem Projet de loi ginn. Voilà!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Merci. D'Madamm Tess Burton huet d'Wuert.

► **Mme Tess Burton (LSAP).**- Merci, Här Président. Ech wëll dann awer och profitéieren, a mengem Kolleeg Gilles Baum Merci soe fir säi Rapport, deem am Fong näischt méi bäizefügen ass. Ech wëll awer trotzedem nach eng Kéier drun erënneren, dass mir eréischt d'lescht Woch den zénfte Fënnefjoresplang vum Tourismus heibanne gestëmmt hunn. De Wirtschaftsminister wäert do 60 Milliounen Euro zur Verfügung stellen, fir den Tourismus ze promouvéieren an ze professionaliséieren.

Stéchwuert: Professionaliséieren. Et fänkt domadder un, dass mer eise Schüler eng gutt Formatioun ubidden. An dofir kënnen mer déi Ännerungen, déi mat dësem Gesetz hei gemaach ginn, nëmme begrëssen a ginn natierlech och den Accord zu deem heite Projet. Voilà!

► **M. Frank Arndt (LSAP).**- Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Merci. Den Här Kartheiser huet d'Wuert.

► **M. Fernand Kartheiser (ADR).**- Villmools Merci, Här Président. Merci un den Här Baum fir de Rapport. Mir hu wéi vill Leit hei am Land e grouse Respekt virun der Hotelsschoul. Et ass eng Schoul, déi souwuel hei am Land wéi och am Ausland eng grouss Reputatioun huet, wou och vill Leit aus dem Ausland heihinner kommen, fir hei forméiert ze ginn. Et ass also och gutt, dass mer déi Schoul ëmmer weiderentwéckelen an um leschte Stand vun deem halen, wat do néideg ass.

Et ass also e Gesetz, wat mir vum Prinzip hier begrëssen. Datt do elo do den Hotel ass a villes aneres, sinn ausgezechent Iddien.

Wou mer e Problem hunn als ADR, dat ass mat där Iddi, dass elo kënnen an d'Fonction publique nees Leit opgeholl ginn, déi kee Lëtzebuergesch kennen an déi nëmmen eng vun deenen dräi Verwaltungsproochen um Niveau

B2 musse kennen. Et ass net déi éischte Kéier. Mir hunn dat bal systematesch an dëser Legislaturperiod gehat an enger ganzer Rei vu Schoulen, souguer am Zentrum fir d'Lëtzebuerg Sprooch. Mir sinn net domadder d'accord!

Ech weess, d'CSV huet elo argumentéiert, dass se och net d'accord ass an awer d'Gesetz stëmmt. Dat ass net dee Genre Lektür vu Prinzipientrei, déi mir als ADR maachen. Mir wëllen, dass déi Lëtzebuergesch effentlech Funktioun Lëtzebuergeschsproocheg ass!

Wann Auslänner heihinner an d'effentlech Funktioun wëlle kommen, solle se Lëtzebuergesch léieren. Dat ass genausou, wéi wann een an der däitscher effentlecher Funktioun wëllt schaffen. Da léiert en Däitsch, oder an anere Länner. Dat ass eng Selbstverständlechkeet.

Mir sinn och net dergéint, dass déi Leit, déi heihinner kommen an déi Sproochekonditioun nach net erfëllen oder net wëllen, net kënnen Lëtzebuergesch léieren, wéi och ëmmer, dass si ënner engem anere Statut kënnen engagéiert ginn - dat wier och kee Problem fir eis -, als Consultant oder als iergendwéi eng Roll, dass se kënnen enseignéieren an där Schoul. Dat wär alles fir eis kee Problem, well mer agesinn, dass et heiandsdo gutt ass, héichspezialiséiert Leit kommen ze loosson, au bénéfice des élèves. Kee Problem!

Awer mir wëllen ee Prinzip kloer halen: Wien an d'Lëtzebuerg Fonctioun publique kënnen, muss Lëtzebuergesch op deem héchsten Niveau schwätzen kënnen. Mir sinn elo an enger Tendenz, wou mer net wëssen, wou se hiféiert. Mir hunn eng Multiplikatioun vun esou Ausname schonn an dëser Legislaturperiod gehat. A mir als ADR stinn do kloer dergéint.

Mir wäerten dëst Gesetz mat aller Léift zur Hotelsschoul, mat allem, wat mer unerkennen u Positivem an dësem Gesetz dofir net matstëmmen.

Ech soen lech Merci.

► **M. Roy Reding (ADR).**- Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Den Här David Wagner huet d'Wuert.

► **M. David Wagner (déi Lénk).**- Merci, Här President. Mir wäerten eis bei dësem Projet de loi enthalen, allerdéngs net aus deeneselwechte Ursaache wéi mäi Virriedner elo. Et sinn e puer Dispositiounen, déi eis awer stéieren oder wou mer eis eng Partie Froe stellen, notament mat d'Stagiären ugeet.

An der Hotelsschoul ass et jo esou, dass et grad déi Schoul och ass, wou och de professionelle Stage gemaach gëtt. A mir bemängele genau sou wéi d'Chambre des Salariés, dass awer weiderhin eng ganz Partie vu Sekuritëiten net garantéiert ginn. Et gëtt sech beruff op d'Gesetzgebung vun der Formation professionnelle. Et gëtt jo an den Tuyauen e Gesetz, dat justement soll dat iwwert de Stage regelen, dass den Aarbechtsminister Nicolas Schmit deposéiert huet, allerdéngs relativ spéit am Laf vun dëser Legislaturperiod, soudatt et wahrscheinlech och nach net wäert duerchkommen.

Dovunner ofgesinn, ass dee Projet de loi och nach ganz kritikabel, mä soit. Mä op jidde Fall gëtt et awer och scho Pisten, notament an engem Avis vun der Chambre des Salariés, wéi een dat kéint besser organiséieren; dat heescht, d'Remuneratioun an och d'Sécherheet vun de Stagiären. Dat ass eis elo alles e bësse flou.

Flou an eisen Aen, an do ginn ech och an déiselwecht Richtung wéi d'CSV, dat ass och de Rekrutement an d'Personal, wat do schaffe wäert. Mir kënnen novollzéien, dass grad och nach an enger Hotelsschoul mussen Expertisë geholl ginn, déi méi original sinn, mä d'Derogatiounen schéngen eis eenditeg nach ze flou ze sinn an dësem Gesetz. A mir mengen och, dass esou Derogatiounen misste méi konkret festgeluecht ginn, iwwerhaupt an der Gesetzgebung vun 2015.

Mir maachen eis prinzipiell och Suergen, dat hu mer awer och schonn hei gesot, iwwert déi verschidde Gesetzgebungen, déi all Kéiers ad hoc fir all Schoul geschafe ginn. Déi Liberal, déi fannen dat interessant, well an hiren Aen ass dat esou eng Emulatioun, déi do entsteet. A bon, jo, dat ass e gewësse Kompetitivitéits-, e Konkurrenzgedanken, deen an der École publique soll do entstoen.

Mir hunn eng aner Analys. Mir sinn net der Meenung, dass dat esou funktionéiere wäert. A mir sinn och der Meenung, dass Autonomie an demokratescht Matbestëmmen an engem anere Kader misst organiséiert ginn, an engem Kader och, wou all Schoul muss genuch Mëttelen hunn an déiselwecht Mëttelen hunn. An déi mussen zu 100% vum Stat a vun der effentlecher Hand assuréiert sinn, well soss gi mer an eng Richtung, wou déi verschidde Lycéeën net méi déiselwecht Dispositiounen wäerten hunn; déi eng géint déi aner. Bon, mä dat ass nach eng aner Diskussioun.

Ech wollt awer nach e kleng Wuert verléieren, well dat mech interesséiert, wa mer scho beim Léiere vun der Gastronomie sinn. D'Madamm Statssekretärin war jo op der Springbreak, wéi dat hautzedaags heescht... Doriwwer kéint een och nach diskutéieren, iwwert de Gebrauch vu komesche Wieder vum Wirtschaftsministère. Ech weess net, ob se ganz genau wëssen, wat Springbreak an den USA heescht. Mä soit!

**(Hilarité)**

Vuole fare l'americano, wësst Der. Dat ass e bëssen esou, wann een do wëllt den Amerikaner spilen, an duerno ass een e bësse ridicule. Mä soit, dat ass eng Saach!

Mä do gouf jo annoncéiert, fir zu Suessem am Schloss eng Spezialschoul och esou ze maachen, Bocuse an esou weider. E prestigiéise Projet, et kéint en interessante Projet sinn. Et gëtt allerdéngs och schonn e Projet, deen, mengen ech, d'Suessemmer Gemeng selwer ausgeschafft huet, dee wahrscheinlech vill méi perenne ass.

A wat ech net verstinn, dat ass, dass einfach deen ee Projet, deen aneren ewechkickt. An ech géif et awer interessant fannen, ech soen dat, ech sinn emol net aus dem Süden, ech sinn net concernéiert, mä ech géif et interessant fannen, well de Sujet mech interesséiert, wann och eng Kéier kéint doriwwer diskutéiert ginn. Ech hoffen och, dass de Suessemmer Schäferot sech fir eng Kéier emol géint d'Regierung kéint behapten. Dat kéint emol eng Kéier geschéien.

**(Hilarité)**

Neen, mä Spaß beiseite! Dat wier awer eng wichteg Saach. Mä voilà, ceci étant dit, mir wäerten eis enthalte bei dësem Projet.

Ech soen lech Merci.

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Merci. Domat si mer um Enn vun der allgemenger Diskussioun. An d'Wuert huet den Erzieungsminister, den Här Claude Meisch.

**Prise de position du Gouvernement**

► **M. Claude Meisch, Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse.**- Merci, Här Président. Dir Dammen an Dir Hären, och e Merci un de Gilles Baum als Rapporteur. Ech mengen, alles ass erkläert. Vlächcht een Aspekt nach, dee kann ech derbäifügen, nämlech dass dat heiten ee vun de Resultater ass vun engem laange Reflexiounsprozess, dee mer zesumme mam Secteur vun der Gastronomie, der Horeca gefouert hunn, nämlech fir ze kucken, wat fir eng Akteuren, wat fir eng Formatiounen mer sollen ubidden, wat mer vlächcht un neie Formatiounen brauchen, wien och wat fir ee Rôle doranner soll iwwerhuelen.

An natierlech ass och do de Rôle vun dem Flaggschëff vun der Ausbildung am Beräich vun der Gastronomie, nämlech der Hotelsschoul zu Dikrech, ugeschwat ginn, wou jiddweree sech eens ass - an dëst Gesetz iwwersetzt dat och elo nach eng Kéier an e legale Kader eran -, dass d'Hotelsschoul zu Dikrech, déi elo d'Hotels- an Tourismusschoul vun Dikrech ass, eben och d'Exzellenz soll duerstellen, d'Exzellenz soll fërderen an zesumme mat enger Rei vun anere Schoulen, déi och an deem Beräich Formatiounen ubidden, soll kucken, dass mer souwuel genuch Leit ausbilde fir dee Secteur, well et e Secteur ass, deen nach ganz vill astellt an och Problemer huet anzustellen, hei zu Lëtzebuerg ze rekrutéieren, an awer och an der Qualitéit ganz gutt ausgebildete Leit ausbild, well et sinn déi, déi mat ganz ville Leit hei zu Lëtzebuerg an och vu baussen a Kontakt sinn.

A wa mer vu Nation Branding schwätzen, nach eng Kéier en neit Lëtzebuergesch Wuert, wat mer oft gebrauchen, dann ass dat dote sécherlech deen éischte Moyen, fir op eis opmierksam ze maachen, fir ze weisen, dass mer frëndlech sinn, dass mer oppenhäerzeg sinn an dass mer och wëssen, wat gutt Kichen an e gudde Patt ass.

Villmools Merci.

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Merci och. Ech mengen, da kéinte mer zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 7303 iwwergoen.

**Vote sur l'ensemble du projet de loi 7303 et dispense du second vote constitutionnel**

An d'Ofstëmmung fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. Dann d'Procuratiounen. An d'Ofstëmmung ass elo... nach net grad... ofgeschloss.

54-mol Jo, 3-mol Neen an 2 Abstentiounen. Domat ass de Projet 7303 ugeholl.

*Résultat définitif après redressement: le projet de loi 7303 est adopté par 55 voix pour, 3 voix contre et 2 abstentions.*

*Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher,*

*Félix Eischen, Léon Gloden (par M. Laurent Mosar), Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, M. Aly Kaes, Mme Claudine Konsbruck, M. Marc Lies, Mme Martine Mergen, M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler, Michel Wolter et Laurent Zeimet (par Mme Nancy Arendt);*

*MM. Marc Angel, Frank Arndt, Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Alex Bodry, Mmes Taina Bofferdin, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol (par M. Alex Bodry), MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen et Mme Cécile Hemmen;*

*MM. André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Eugène Berger, Frank Colabianchi, Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps, Claude Lamberty, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer (par M. Gusty Graas);*

*MM. Gérard Anzia, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter, Sam Tanson et M. Roberto Traversini (par Mme Viviane Loschetter).*

*Ont voté non: MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding.*

*Se sont abstenus: MM. Marc Baum et David Wagner.*

Ass d'Chamber bereet, d'Dispens ze froen?

**(Assentiment)**

Merci. Dann ass dat esou decidéiert.

A mer géifen zum nächste Projet iwwergoen, de Projet de loi 7334 iwwert d'Biokläranlag zu Iwwersyren. An d'Wuert huet de Rapporteur, den Här Henri Kox.

## 11. 7334 - Projet de loi autorisant le Gouvernement à participer:

**1° au financement des travaux nécessaires à l'extension et à la modernisation de la station d'épuration biologique intercommunale du bassin hydrographique de la Syre supérieure à Uebersyren;**

**2° au financement des infrastructures de traitement des eaux urbaines résiduaires en provenance du centre pénitentiaire de Schrassig;**

**3° au financement des infrastructures de raccordement et de traitement des eaux usées de la zone aéroportuaire à la station d'épuration biologique d'Uebersyren**

**Rapport de la Commission de l'Environnement**

► **M. Henri Kox (déi gréng), rapporteur.**- Merci, Här President. Hei geet et effektiv ëm d'Kläranlag zu Iwwersyren. Eier ech awer zum eigentleche Projet kommen, wollt ech awer e klenge Bilan zéien, well a mengem schrëftleche Rapport e puer Zuelen awer genannt sinn. An et ass awer wichteg, déi eng Kéier hei ze ernimmen.

Mir wëssen, dass mer viru fënnef Joer e bësse méi schwéier ugefaang hunn, well mer och eng Strof kritt hunn, well mer Retarden haten. Awer mëttlerweil ass iwwert déi ganz Legislatur ganz gutt geschafft ginn, an dat am Zesummespill mat de Syndicaten an de Gemengen, well eleng de Stat kann et net richten. An dofir war et wichteg, dass och d'Gemengen hir Responsabilitéit iwwerholl hunn, an och déi entsprechend Syndicaten.

Haut kann ee soen: 95% gi biologesch traitéiert. Dat mécht am Ganzen - dat ass dee sougenannten „Einwohnergleichwert“-, dat ass bal 1 Millioun Einwohnergleichwert, déi hei a Lëtzebuerg traitéiert ginn. Et ginn awer och nach 107 mechanesch Kläranlagen, vun deenen een awer nach muss soen: 60 ginn elo vergréissert a 37 ginn der ganz nei gebaut. Dat sinn nach eng Kéier 16.000 Einwohnergleichwerter.

**(Mme Simone Beissel prend la présidence.)**

2017 gouf en Invest gemaach oder Subventiounen vun der AGE oder dem Fonds pour la gestion de l'eau, iwwer 140 Milliounen als Subventioun, an Eegemëttel nach eng Kéier: 94. An déi nächst zéng Joer gesi vir, dass nach eng Kéier 1,1 Milliard mussen investéiert ginn. Also, et steet nach munches bevir, ënner anerem, an da kommen ech zum eigentleche Projet hei: Et geet och ëm déi sougenannte véiert Stuf.

Wat heescht dat? Dir wësst alleguerten, d'Medikamenter an nach aner Produiten, d'Micro-